Palliative Care
Victoria

Što je palijativna skrb?

What is Palliative Care?

Palijativna skrb je zdravstvena skrb za osobe s neizlječivim bolestima. Ta skrb je usredotočena na udobnost, podršku i kvalitetu života pacijenata i njihovih obitelji. Palijativna skrb omogućuje pacijentima da žive što bolje i što duže.

Palliative care is health care for people living with a terminal illness. It focuses on comfort, support, and quality of life for patients and their families. It helps people live as well as they can for as long as they can.

Kada se može početi pružati palijativna skrb?

Palijativna skrb se može početi pružati u bilo kojem stadiju progresivne bolesti, a ne samo u posljednjim tjednima ili danima života. U mnogim slučajevima, pacijenti mogu primati palijativnu skrb dok još uvijek primaju druge tretmane za svoju bolest.

When can palliative care start?

Palliative care can start at any time of a progressive illness, not just in the final weeks or days. In many cases, a person can receive palliative care while they are still receiving other treatments for their illness.

Tko pruža palijativnu skrb?

Palijativnu skrb može pružati bilo koji zdravstveni djelatnik, poput liječnika opće prakse, liječnika specijaliste ili medicinske sestre.

Specijalizirane usluge palijativne skrbi mogu se uključiti kada simptomi osobe postanu složeniji. Palijativnu skrb obično provodi liječnik ili medicinska sestra specijalizirana za kontrolu simptoma na kraju života, poput jakih bolova, povraćanja i otežanog disanja.

Specijalizirani tim za palijativnu skrb nastavit će raditi u partnerstvu s postojećim zdravstvenim timom pacijenta, a može uključivati:

- liječnike
- medicinske sestre
- zdravstvene djelatnike iz oblasti srodnih zdravstvu
- ljekarnike
- psihologe
- duhovne ili pastoralne radnike
- volontere za palijativnu skrb.

Kako se mogu dobiti specijalizirane usluge palijativne skrbi?

Uputnicu za specijalizirane palijativne usluge mogu dostaviti pojedinci, članovi obitelji, skrbnici ili zdravstveni djelatnici.

Who provides palliative care?

Palliative care can be provided by any health professional such as a general practitioner, medical specialist or nurse.

Specialist palliative care services can be involved when a person's symptoms become more complex. They are usually led by a doctor or a nurse who specialises in controlling end of life symptoms such as strong pain, vomiting and difficulty in breathing.

A specialist palliative care team will continue to work in partnership with a person's existing healthcare team and may include:

- Doctors
- Nurses
- Allied health professionals
- Pharmacists
- Psychologists
- Spiritual or pastoral care workers
- Palliative care volunteers

How to get specialist palliative care services?

A referral to specialist palliative care services can be made by an individual or family member or carer, or any health professional.

Kakva skrb se pruža specijaliziranim uslugama palijativne skrbi?

Specijalizirane usluge palijativne skrbi uključuju:

- pomoć u dovođenju složenih fizičkih simptoma pod kontrolu
- podršku u društvenim, kulturnim i duhovnim pitanjima
- savjetovanje i podršku u žalosti za pacijente i njihove obitelji ili skrbnike.

Gdje se mogu pružati specijalizirane usluge palijativne skrbi?

Palijativna skrb može se pružati:

- kod kuće
- u bolnici
- u hospiciju
- u domu za skrb o starijim osobama
- u smještaju za osobe s invaliditetom u kome im se pruža pomoć.

Koliko koštaju specijalizirane usluge palijativne skrbi?

Većina usluga palijativne skrbi je besplatna. Moguće je da će pacijenti trebati platiti određene troškove lijekova ili opreme, o kojima će se razgovarati ako to bude potrebno.

Kakva je podrška dostupna obitelji i skrbnicima?

Specijaliziranim uslugama palijativne skrbi pruža se praktična i emocionalna podrška i obiteljima i skrbnicima.

What care do specialist palliative care services provide?

Specialist palliative care services include:

- Help controlling complex physical symptoms
- Support with social, cultural and spiritual concerns
- Counselling and grief support for the person and their family or carers

Where can specialist palliative care services be provided?

Palliative care can be provided:

- At home
- In hospital
- In a hospice
- In a residential aged care home
- In supported disability accommodation

How much do specialist palliative care services cost?

Most palliative care services are free. There may be some costs for medicines or equipment which will be discussed if required.

What support is available for family and carers?

Specialist palliative care services also provide practical and emotional support for families and carers.

Što ako je potreban prevoditelj?

Važno je obavijestiti službu ako je za posjet potreban prevoditelj.

Kako mogu pronaći odgovarajuću službu ili dobiti više informacija?

- Razgovarajte sa svojim liječnikom, specijalistom ili bilo kojim drugim zdravstvenim stručnjakom
- Nazovite lokalnu službu koja pruža palijativnu skrb
- Kontaktirajte službu Palliative Care Victoria
  - » Telefon 03 9662 9644 (od 9 do 17 sati, od ponedjeljka do petka)
  - » E-pošta: info@pallcarevic.asn.au
  - » Posjetite web-stranicu: https://www.pallcarevic.asn.au/



Moguće je dogovoriti telefonskog prevoditelja. Recite nam za koji jezik trebate prevoditelja.

What if an interpreter is needed?

It is important to let the service know if an interpreter is needed for a visit.

How do I find a service or get more information?

- Talk to your doctor, specialist or any health professional
- Call your local Palliative Care Service
- Contact Palliative Care Victoria
  - » Telephone 03 9662 9644 (9am to 5pm, Monday to Friday)
  - » Email: info@pallcarevic.asn.au
  - » Visit the website: https://www.pallcarevic.asn.au/



A telephone interpreter can be arranged. Please tell us what language you need.

Palliative Care Victoria

Što je palijativna skrb?

Croatian

Skenirajte za pregled naše web-stranice

Scan to view our website